Procès-verbal d’une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 11 janvier 2021 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absent: Siège #3 Gerald Manwell

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on January 11 2021, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #3 Gerald Manwell

**MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY**

**DE / OF**

**PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING**

**DU / OF**

**11 JANVIER / JANUARY 11, 2021,**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE**

**19H15 / 7 :15 PM**

**ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D’INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. MOT DU MAIRE / MAYOR’S WORD
5. RAPPORT DE L’INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR’S REPORT
6. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 DÉCEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM DECEMBER 7 – REGULAR MEETING
7. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 21 DÉCEMBRE – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM DECEMBER 21 – SPECIAL MEETING
8. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 12 JANVIER 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID JANUARY 12, 2021,
9. CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE
10. RÉSOLUTION – NOUVELLES HEURES DE BUREAU, EFFECTIVES LE 13 JANVIER 2021 / NEW OFFICE HOURS, EFFECTIVE JANUARY 13, 2021
11. RÉSOLUTION – ACCEPTATION DES MODIFICATIONS APPORTÉES À L’ENTENTE SUR LE SAUVETAGE EN MILIEU ISOLÉ EN CAS D’URGENCE / ACCEPTANCE OF AMENDMENTS TO THE EMERGENCY ISOLATED ENVIRONMENT RESCUE AGREEMENT TO INCOPORATE WATER RESCUE
12. RÉSOLUTION – FORMATION EN ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE POUR LE NOUVEL ÉLU / TRAINING FOR THE NEWLY ELECTED MEMBER IN ETHICS
13. RÉSOLUTION – DÉCLARATIONS PÉCUNIAIRES / PECUNIARY INTEREST DECLARATIONS
14. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN DÉCEMBRE 2020 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN DECEMBER 2020
15. INFORMATION – PROPRIÉTÉ APPARTENANT À LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL PROPERTY
16. INFORMATION – RECYCLAGE COMMERCIAL / COMMERCIAL RECYCLING
17. INFORMATION – PROJET DE RÈGLEMENT (MRC) L’UTILISATION DES MOTONEIGES ET DES QUADS D’ÉTÉ SUR L’ANCIEN CORRIDOR FERROVIAIRE DU CANADIEN NATIONAL / PROPOSED REGULATIONS (MRC) FOR THE USE OF SNOWMOBILES AND SUMMER QUADS ON THE FORMER CANADIAN NATIONAL RAIL TRACKS
18. RESOLUTION – APPEL D’OFFRES POUR 4 CONTRATS / TENDERS FOR 4 CONTRACTS
19. INFORMATION – SÉANCE DE PRÉSENTATION AVEC BOB TOVEE LE 18 JANVIER 2021 À 18 :30 / PRESENTATION MEETING OF BOB TOVEE’S PROJECT ON JANUARY 18, 2021, AT 6 :30PM
20. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
21. VARIA

* RÉSOLUTION – FORMATION – TECHNICIEN EN EAU POTABLE (2) / WATER TECHNICIAN TRAINING (2)

1. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

**001-2021 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE**

**MEETING**

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l’unanimité que cette séance soit ouverte à 19h13.

**Adoptée**

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved that the meeting be open at 7:13pm.

**Carried**

**002-2021 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Edward Thompson et résolu à l’unanimité que l’ordre du jour soit accepté avec l’omission de numéro 12.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the presented agenda with the removal of item 12.

**Carried**

**DÉNONCIATION DES CONFLITS D’INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**MOT DU MAIRE / MAYOR’S WORD**

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects.**

* Contrats à afficher pour le déblaiement de la neige, collecte des résiduelles, balayage de rue et la tonte de gazon / Contracts need to be published for tenders for the snow plowing, garbage collection, street sweeping and grass cutting;
* Formation anglaise – technicien en eau potable qui sera donné en mars-mai, portion des frais pourront être acquittée par Emploi-Québec/ Water technician training in March-May, a portion of the cost could be paid by Emploi-Québec;
* La compagnie d’assurance pour la municipalité a changé de la MMQ à PMT Roy / The new insurance provider for the municipality has changed from the MMQ to PMT Roy;
* Annonce d’un nouveau Sergent – Daniel Viau / New police Sergeant – Daniel Viau
* Possibilité d’un nouveau pompier / Possibility of a new fireman
* Subvention de ARPE – 170.47$ / ARPE rebate of 170.47$ (collecte des électroniques / electronic recycling)
* CMQ – lettre envoyée aux membres du conseil avisant que le dossier est clos. / letter sent advising the councillors that the file is closed.

**RAPPORT DE L’INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR’S REPORT**

* 7 dossiers reportés en 2021 / 7 files carried over to 2021;
* Beaucoup d’activité depuis la vente pour taxes / Increased activity since the land sales
* 4 dossiers nécessitant des avis juridiques à résoudre – conformité; 4 issues to be resolved with legal – compliance
* Comité de stratégie de conformité - recouvrement des coûts (Cody, Sharon & Gary) / Compliance Strategy – Cost recovery Committee
* Demande à Chris pour le formulaire dont il avait mentionné lors d’une rencontre antérieure / Asks Chris for the form he mentioned in a previous meeting;
* Méfaits criminels : Mike Essiambre & Robert Fong-Jean / Criminal mischiefs;
* Responsabilités de la municipalité lors des obligations / Roles of the municipality upon liabilities;
* Étude et fin de route - droits riverains / Survey and end of road – riparian rights;
* Lors de la réception de documents, svp accusé de réception en tant qu’un effort de courtoisie / Upon receiving documents, please acknowledge as a courtesy effort.

**003-2021 RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS -VERBAL DU 7 DÉCEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE DECEMBER 7, 2020, REGULAR MEETING**

Proposé par Cody Coughlin et résolu que les minutes de la séance ordinaire du 7 décembre soient acceptées avec la correction de l’omission à l’unanimité à la résolution 125-2020.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and resolved to accept the minutes from the regular meeting of December 7, 2020, be accepted with the removal of unanimously at the resolution 125-2020.

**Carried**

**004-2021 RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS -VERBAL DU 21 DÉCEMBRE – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE DECEMBER 21, 2020, SPECIAL MEETING**

Proposé par Edward Thompson et résolu que les minutes de la séance extraordinaire du 21 décembre soient acceptées telles que présentées.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and resolved to accept the minutes from the special meeting of December 21, 2020, be accepted as presented.

**Carried**

**005-2021 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 12 JANVIER 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID JANUARY 12, 2021**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l’unanimité de payer les comptes le 12 janvier 2021, au montant de $9,273.27.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on January 12, 2021, in the amount of $9,273.27.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE**

**006-2021 RÉSOLUTION – NOUVELLES HEURES DU BUREAU / NEW OFFICE HOURS**

Les nouvelles heures de bureau seront comme suit / The new office hours will be as follows:

Mercredi et jeudi de 08h30 à 15h00 / Wednesday and Thursday from 8 :30am to 3:00pm;

Vendredi de 08h30 à 13h00 / Friday from 8 :30am to 1:00pm.

Ce changement sera effectif le 13 janvier 2021. / This change will be effective January 13, 2021

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l’unanimité d’accepter les nouvelles heures de bureau qui seront effectives à compter du 13 janvier 2021.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept new office hours which will be effective as of January 13, 2021.

**Carried.**

**007-2021 RÉSOLUTION – ACCEPTATION DES MODIFICATIONS APPORTÉES À L’ENTENTE SUR LE SAUVETAGE EN MILIEU ISOLÉ EN CAS D’URGENCE / ACCEPTANCE OF AMENDMENTS TO THE EMERGENCY ISOLATED ENVIRONMENT RESCUE AGREEMENT TO INCORPORATE WATER RESCUE**

**CONSIDERING** that 3 fire safety services of the MRC Pontiac will be ready

to offer water rescue service on their territory;

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac coordinated water rescue training for

all FSS on its territory;

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac wishes to develop a water rescue program for all of its municipalities;

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac has adopted a local protocol for

intervention in isolated areas and has been coordinating this rescue service for

several years;

**CONSIDERING** that the municipalities of the MRC Pontiac have an

intermunicipal agreement related to this service;

**CONSIDERING**  that the terms of the water rescue program closely

resemble those of an isolated rescue;

**CONSIDERING** that it would be better if the municipalities sign a common

intermunicipal agreement to ensure quality service and to standardize work

methods during interventions, throughout the territory;

**CONSIDERING** that it is appropriate to integrate the water rescue terms

with that of rescue in an isolated environment;

**THEREFORE**, it is moved by Christopher West and resolved that the Municipality of Portage-du-Fort accepts the modifications proposed by the MRC of Pontiac to the intermunicipal agreement for isolated environment rescue to incorporate water rescue.

**IN ADDITION**, the municipal council authorizes the mayor to sign any document related to the agreement on behalf of the municipality.

**008-2021 RÉSOLUTION – DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIERS / PECUNIARY INTERESTS**

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l’unanimité de faire parvenir les formulaires complétés des déclarations des intérêts pécuniers des élus au Ministère des Affaires municipales et d’Habitation.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to forward the declarations of pecuniary interests by the elected to the Ministry of Municipal Affairs (MAMH).

**Carried**

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN DÉCEMBRE 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN DECEMBER 2020.**

Comptes payés : $40,926.68 / Accounts paid: $40,926.68.

Salaires : $6,089.51 / Rémunérations : $6,089.51

**INFORMATION – PROPRIÉTÉ APPARTENANT À LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL PROPERTY**

Lors de la vente pour taxes en novembre dernier, une propriété a été adjugée à la municipalité. Un contribuable est intéressé de l’acheter pour le montant des taxes non perçues. Une demande a été faite auprès d’un notaire si la municipalité devait attendre un an avant de procéder à une vente. Nous attendons la réponse du notaire. / During the tax sale last November, there was no bidding on a property; therefore, it was awarded to the municipality. A taxpayer is interested in buying it for the amount of taxes not collected. A request was made to a notary if the municipality had to wait one year before proceeding with a sale. We are waiting for his answer.

**INFORMATION – RECYCLAGE COMMERCIAL RECYCLING**

Le sujet sera abordé lors d’une séance de travail. / The issue will be discussed in a working session.

**INFORMATION – PROJET DE RÈGLEMENT (MRC) L’UTILISATION DES MOTONEIGES ET DES QUADS D’ÉTÉ SUR L’ANCIEN CORRIDOR FERROVIAIRE DU CANADIEN NATIONAL / PROPOSED REGULATIONS (MRC) FOR THE USE OF SNOWMOBILES AND SUMMER QUADS ON THE FORMER CANADIAN NATIONAL RAIL TRACKS**

À titre d’information. / For information.

**009-2021 RÉSOLUTION – CONTRATS / CONTRACTS**

Il est proposé par Christopher West et résolu à l’unanimité d’aller en appel d’offres pour les contrats suivants :

Déneigement des routes et bornes-fontaines (pour une période de 3 ans)

Collecte des matières résiduelles (pour une période de 3 ans)

Tonte de gazon (annuel)

Balayage des rues (annuel)

**Adoptée**

It is moved by Christopher West and unanimously resolved to go to tender for the following contracts:

Street and hydrants snow removal (3-year contract)

Garbage collection (3-year contract)

Grass cutting (annual)

Street Sweeping (annual)

**Carried**

**INFORMATION – SÉANCE DE PRÉSENTATION AVEC BOB TOVEE LE 18 JANVIER 2021 À 18H30 / PRESENTATION MEETING WITH BOB TOVEE’S PROJECT ON JANUARY 18 AT 6 :30PM**

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION**

Edward Thompson Lumière de rues sur la rue Main. / Light on

Main Street.

Sharon Brinkworth Gerry Manwell

Cody Coughlin Les questions personnelles ne doivent pas être discutées pendant la réunion publique. Pour ce, l’enregistrement ne devrait pas être disponible sur le site Internet. / Personal issues should not be discussed during the public meeting. For that purpose, the recording of the minutes should not be available on the Website.

On obtiendra prochainement un rapport des pompiers avec leurs demandes d’achat d’équipements, etc. en raison de la Covid / Will get the firemen’s report on their requests for purchasing equipment, etc. due to the Covid.

Jacques Guérette Les lumières de rues sur les rues Nelson et Usborne ont été réparées. La lumière au quai a été changée. Les drapeaux au quai doivent être changés par la MRC. / Les street lights on Nelson and Usborne have been repaired. The light at the dock has been changed. The flags at the dock need to be replaced by the MRC.

Christopher West Demande un suivi de la nouvelle étude. / Any discussion on the new survey?

**010-2021 RÉSOLUTION – FORMATION DE L’EAU POTABLE / TRAINING IN POTABLE WATER TREATMENT**

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l’unanimité que Donald Armitage soit présent pour la formation théorique en traitement de l’eau potable en anglais qui sera bientôt disponible dans le Pontiac.

**Adoptée**

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved that Donald Armitage attend the theoretical training in the quality of the drinking water that will soon be available in English in the Pontiac.

**Carried**

**011-2021 LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit terminée à 20H30.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:30 pm.

**Carried**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Lynne Cameron Lisa Dagenais

Mairesse / Mayor Directrice générale / Director General